



文、圖／洪伯昇

Article/photo, Hung Poh-sheng

淡水海巡隊發揮人道精神慰問海難家屬

Excelling Humanity, Coast Guard Tamshui Brigade Consoles Victim Family

第二(淡水)海巡隊於93年12月22日上午10時21分接獲總局勤務指揮中心轉基隆漁業電台通報：基隆正濱籍「源發一六六號」漁船(以下稱「源」船)於淡水外海12浬處撈獲男性浮屍一具，疑似為基隆正濱籍「新光華二一號」(以下稱「新」船)漁船所屬大陸漁工，該二艘漁船已取得聯繫並相約前往台北商港會合確認身分，請派員前往協助處理。第二海巡隊獲報後即通知線上三〇〇二艇趕赴現場瞭解，並派三組偵緝人員前往台北商港協助處理。

經初步調查偵訊得知，死者陳○耀22歲，係屬「新」船之大陸漁工，該船於93年12月22日凌晨四時許在淡水外海十五浬處進行下網作業時，遭漁網纏住而被拖下海，當時該船立即停止作業並起網找尋，並無發現死者，立刻通報基隆漁業電台並在附近海域搜尋。同日10時許接獲「源」船電話告知，撈獲男性浮屍一具疑似為「新」船所屬之大陸漁工，雙方相約前往台北商港錨泊區會合確認身分無誤後，由第二海巡隊三〇〇二艇及三組人員進行偵訊，並報請士林地方法院檢察署派遣檢察官相驗，死者遺體、喪葬及後

The Second District Maritime Patrol in Tamsui received a wire report from its head bureau's command center at 10:21AM on December 22, 2004. It was about a Keelung-based fishing boat, Yuan Fah #166 (known as Yuan Boat), had netted a floating male corpse at 12 nautical miles off the coast of Tamsui, whom was thought a mainland fishing worker working aboard on the Keelung-based fishing boat, Hsin Kuang Hwa #1 (known as Hsin Boat). The captains of the two boats have made contact and agreed to meet at the Taipei Commercial Port to identify the body. They both requested the Coast Guard Administration to dispatch personnel for assistance. Upon request, the Second District Maritime Partol immediately dispatched its patrol boat, #3002, to collect information, and has assigned some investigators to Taipei Commercial Port to assist in dealing with this case.

Information showed the deceased, Chen xxx-yao, age 22, was a fisherman from mainland. At around 4:00AM on Dec. 22, 2004, he was dragged down by the fishing net of the Hsin Boat around 15 nautical miles off the coast of Tamsui and the boat immediately stopped fishing, in order to search and rescue him. But all efforts went in vain. Meanwhile the captain made an urgent call to the Keelung Fishery Station. At around 10:00AM of the same day, the captain of the Yuan Boat reported that a male floating corpse had been found, whom was thought to be a fisherman of the Hsin Boat. Both the two parts agreed to meet at the Taipei Commercial Port to identify the body before police's investigation and interrogation. The investigating members, from the Second District Maritime Patrol and the investigating division, made a report and requested the D.A.'s office at the District Court of Shilin, Taipei to examine the body. The Hsin Boat would be responsible to the fu-



Crackdown performance

查 緝 績 效

續賠償事宜則由「新」船公司負責。

海巡隊人員在處理移動屍體過程中，發現有一名「新」船上之大陸漁工神情哀戚、老淚縱橫地縮在一旁，經瞭解後得知該員為死者父親，因大陸生活困苦，父子一同來台從事漁業船員工作，賺取微薄薪資以養家活口，現獨子不幸客死異鄉，哀傷之情，令人同感悲痛。海巡隊代理隊長徐運生在瞭解案情後，立即指示對於大陸漁工喪子之痛，應本「將心比心」，發揮人道精神予以慰問。經與「新」船船長取得聯繫後，徐代理隊長於12月29日帶班率員前往，致贈死者家屬慰問金，同時表達海巡署對此不幸事件遺憾與關懷之意，並商請漁船船長盡全力辦妥善後相關事宜。



經統計自89年2月1日海巡署成立以來，第二海巡隊迄今共執行海難救助99件，對於留有電話、地址者，依總局長鄭樟雄指示逐一聯繫並適時予以關懷慰問。今後第二海巡隊將賡續秉持署長及總局長所揭示之核心價值，對海難救助事件視人溺如己溺，發揮聞聲救苦之精神，圓滿達成救難任務，並主動追蹤訪問受難者生活狀況，對貧困失怙家屬，主動協調政府、民間機構、宗教團體施予濟助，期善盡人道關懷之美意，同時全力做好海巡工作，維護海域治安，確保人民生命財產安全。（作者任職於第二【淡水】海巡隊組主任）

neral arrangements and subsequent settlement measures.

While attempting to move the body, the Coast Guard officers saw an old man aboard the Hsin Boat. He was in a deeply mournful sadness, sobbing with tears all over his face. Upon inquiry, the officers found that the old man was the father of the deceased. Because their poor economic condition in their hometown, they both were fishermen in the same fishing boat in Taiwan. They worked hard to earn money to keep the family alive. Now with his only son's death, his sadness was beyond anyone can imagine. Knowing the fact, the acting captain, Hsu Yun-sheng, immediately went with his subordinates to the old man. They gave him some money to show the care from the government. To maximize the concern for humanity, the acting captain also contacted the captain of the Hsin Boat to do the best follow-up arrangements he could.

According to statistics, it showed the Second District Maritime Patrol in Tamsui has since responded to a total of 99 maritime distress incident cases since the Coast Guard Administration was first launched

in February 1, 2000. Mr. Cheng Chang-hsiung, Director General of Maritime Patrol Directorate General, always instructed all the District Maritime Patrols to present humanity to all those cases with phone numbers and addresses. The Second District Maritime Patrol in Tamsui would continue upholding the core value of the Administrator of the Coast Guard Administration and Director General to react to all maritime distress as of their own, and be able to excel

disaster rescue spirits and accomplish the mission as successfully as possible. With active follow-up efforts made to track down the living condition of the distressed, helping their surviving families, and actively coordinating with the government, private organizations, and religious groups in providing the humanitarian care, the Second District Maritime Patrol in Tamsui did do a good job. Meanwhile, it is the intention of the administration to perfect its coast guard duties, maintain the security of Taiwan's territorial waters, and ensure the sound safety of the people's lives and properties.

(The author serves as section chief of the Second District Maritime Patrol in Tamsui)